

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 342/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . .	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 343/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . . .	3
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 344/87 af 3. februar 1987 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer . . . . .	5
Kommissionens forordning (EØF) nr. 345/87 af 3. februar 1987 om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarerhjælp . . . . .	8
Kommissionens forordning (EØF) nr. 346/87 af 4. februar 1987 om levering af langkornet sleben ris til Den internationale Røde Kors Komité (IRKK) som fødevarerhjælp . . . . .	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 347/87 af 4. februar 1987 om forskellige leveringer af korn og ris til Moçambique som fødevarerhjælp . . . . .	30
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 348/87 af 4. februar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 2040/86 om gennemførelsesbestemmelser for medansvarsafgiften for korn . . . . .	33
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 349/87 af 4. februar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 2213/76 om salg af skummetmælkspulver fra offentlige lagre . . . . .	34
Kommissionens forordning (EØF) nr. 350/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 34. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1659/86 . . . . .	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 351/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand . . . . .	36

Kommissionens forordning (EØF) nr. 352/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5 .....	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 353/87 af 4. februar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 189/87 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen .....	41
Kommissionens forordning (EØF) nr. 354/87 af 4. februar 1987 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af citroner med oprindelse i Cypern .....	42
Kommissionens forordning (EØF) nr. 355/87 af 4. februar 1987 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af endivier med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De kanariske Øer) .....	44
Kommissionens forordning (EØF) nr. 356/87 af 4. februar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsuiker .....	46
Kommissionens forordning (EØF) nr. 357/87 af 4. februar 1987 om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	47
Kommissionens forordning (EØF) nr. 358/87 af 4. februar 1987 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn .....	50

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

87/64/EØF :

- \* Rådets direktiv af 30. december 1986 om ændring af direktiv 72/461/EØF om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet og direktiv 72/462/EØF om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande .....

52

87/65/EØF :

- \* Rådets beslutning af 19. januar 1987 om forlængelse af anvendelsesperioden for den foranstaltning, der er fastsat ved beslutning 81/859/EØF om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest .....

54

87/66/EØF :

- \* Rådets afgørelse af 19. januar 1987 om godtagelse af tilsagn i forbindelse med importen af binde- og pressegarn med oprindelse i Brasilien og Mexico og om slutning af undersøgelserne .....

55

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 342/87

af 4. februar 1987

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 135/87<sup>(4)</sup>, og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 3. februar 1987;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 135/87 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 17 af 20. 1. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	9,23	199,32
10.01 B II	Hård hvede	43,91	253,63 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	38,30	176,68 <sup>(3)</sup>
10.03	Byg	36,57	189,40
10.04	Havre	94,86	159,16
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	183,46 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 A	Boghvede	36,57	131,12
10.07 B	Hirse	36,57	156,53 <sup>(6)</sup>
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	22,48	182,90 <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andre varer	36,57	67,40 <sup>(8)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	27,81	293,93
11.01 B	Rugmel	68,51	262,24
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	81,64	406,71
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	27,96	315,37

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 343/87

af 4. februar 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik's rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(4)</sup> og ved de efterfølgende ændrede forordninger;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 3. februar 1987;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	3,83	3,83	3,85
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5	4. term. 6
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	6,82	6,82	6,85	6,85
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	5,09	5,09	5,12	5,12
11.07 B	Brændt malt	0	5,94	5,94	5,97	5,97

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 344/87**

af 3. februar 1987

**om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærvelige varer**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning med forenklede procedurer ved toldværdiansættelsen af visse letfordærvelige varer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3502/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 1577/81, artikel 1, skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i bilaget;

anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i samme forordning på de oplysninger, der er blevet

meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 335 af 13. 12. 1985, s. 9.

## BILAG

Kode	NIMEXE-nummer	Henvisning til den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
				ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir £	lire	fl.	£
1.10	07.01-13 07.01-15	07.01 A II	Nye kartofler	33,15	1415	258,84	68,37	227,69	4992	25,75	48 675	76,99	24,68
1.12	ex 07.01-21 ex 07.01-22	ex 07.01 B I	Broccoli	62,55	2670	488,38	128,99	429,61	9420	48,58	91 838	145,26	46,56
1.14	07.01-23	07.01 B II	Hvidkål og rødkål	20,14	861	157,42	41,55	138,87	3014	15,62	29 544	46,84	14,87
1.16	ex 07.01-27	ex 07.01 B III	Kinakål	22,00	939	171,77	45,37	151,10	3313	17,08	32 300	51,09	16,37
1.20	07.01-31 07.01-33	07.01 D I	Hovedsalat ( <i>Lactuca sativa</i> )	95,48	4076	745,48	196,90	655,77	14379	74,16	140 185	221,74	71,07
1.22	ex 07.01-36	ex 07.01 D II	Endivie	101,37	4327	791,46	209,05	696,22	15266	78,73	148 832	235,42	75,46
1.28	07.01-41 07.01-43	07.01 F I	Ærter	89,30	3812	697,26	184,17	613,36	13449	69,36	131 118	207,40	66,48
1.30	07.01-45 07.01-47	07.01 F II	Bønner ( <i>Phaseolus</i> -arter)	122,51	5230	956,55	252,65	841,44	18451	95,15	179 877	284,52	91,20
1.32	ex 07.01-49	ex 07.01 F III	Valsbønner ( <i>Vicia faba major</i> -arter)	29,76	1270	232,40	61,38	204,44	4482	23,11	43 703	69,12	22,15
1.40	ex 07.01-54	ex 07.01 G II	Gulerødder	29,98	1280	234,14	61,84	205,96	4516	23,29	44 030	69,64	22,32
1.50	ex 07.01-59	ex 07.01 G IV	Radiser	116,52	4974	909,79	240,30	800,31	17 549	90,50	171 083	270,61	86,74
1.60	ex 07.01-63	ex 07.01 H	Spiseløg (andre end vilde løg og sætteløg)	22,54	962	176,05	46,50	154,86	3395	17,51	33 105	52,36	16,78
1.70	07.01-67	ex 07.01 H	Hvidløg	225,41	9623	1759,93	464,85	1 548,14	33 947	175,07	330 948	523,49	167,80
1.74	ex 07.01-68	ex 07.01 IJ	Porrer	39,27	1676	306,66	81,00	269,76	5915	30,50	57 667	91,21	29,23
1.80		07.01 K	Asparges :										
1.80.1	ex 07.01-71		— grønne	714,98	30 524	5 582,34	1 474,47	4 910,57	107 677	555,32	1 049 736	1 660,47	532,24
1.80.2	ex 07.01-71		— andre	562,45	24 061	4 395,12	1 160,16	3 877,12	84 161	436,25	824 849	1 307,74	415,40
1.90	07.01-73	07.01 L	Artiskokker	79,27	3384	618,96	163,48	544,47	11 939	61,57	116 393	184,11	59,01
1.100	07.01-75 07.01-77	07.01 M	Tomater	53,38	2279	416,79	110,08	366,64	8 039	41,46	78 377	123,97	39,73
1.110	07.01-81 07.01-82	07.01 P I	Agurker (undtagen drueagurker) og asier	73,50	3137	573,87	151,57	504,81	11 069	57,08	107 914	170,69	54,71
1.112	07.01-85	07.01 Q II	Kantareller	980,32	41 938	7 660,46	2 022,11	6 757,62	146 689	760,37	1 437 668	2 279,32	724,02
1.118	07.01-91	07.01 R	Fennikel	29,74	1269	232,20	61,33	204,26	4 478	23,09	43 664	69,06	22,13
1.120	07.01-93	07.01 S	Sød peber	91,58	3909	715,04	188,86	628,99	13 792	71,13	134 461	212,69	68,17
1.130	07.01-97	07.01 T II	Auberginer	96,27	4110	751,68	198,54	661,22	14 499	74,77	141 350	223,58	71,66
1.140	07.01-96	07.01 T I	Courgetter	66,26	2829	517,37	136,65	455,11	9 979	51,46	97 290	153,89	49,32
1.150	ex 07.01-99	ex 07.01 T III	Bladselleri	43,18	1843	337,13	89,04	296,56	6 502	33,53	63 396	100,28	32,14
1.160	ex 07.06-90	ex 07.06 B	Søde kartofler, friske og hele	74,60	3185	582,47	153,85	512,38	11 235	57,94	109 532	173,25	55,53
2.10	08.01-31	ex 08.01 B	Bananer, friske	41,19	1758	321,66	84,96	282,95	6 204	31,99	60 487	95,67	30,66
2.20	ex 08.01-50	ex 08.01 C	Ananas, friske	51,55	2200	402,48	106,30	354,05	7 763	40,03	75 686	119,72	38,37
2.30	ex 08.01-60	ex 08.01 D	Advokatpærer, friske	101,70	4342	794,09	209,74	698,53	15 317	78,99	149 325	236,20	75,71
2.40	ex 08.01-99	ex 08.01 H	Mangofrugter, mangostaner og guavabær, friske	173,36	7401	1 353,59	357,52	1 190,70	26 109	134,65	254 538	402,62	129,05
2.50		08.02 A I	Appelsiner, friske :										
2.50.1	08.02-02 08.02-06 08.02-12 08.02-16		— Blod- og halvblodappelsiner	40,92	1747	319,54	84,40	281,08	6 163	31,78	60 088	95,04	30,46



Kode	NIMEXE-nummer	Henvisning til den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
				ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir £	lire	fl.	£
2.50.2	08.02-03 08.02-07 08.02-13 08.02-17		— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencia-later, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner	32,68	1 395	255,19	67,40	224,48	4922	25,38	47 988	75,90	24,33
2.50.3	08.02-05 08.02-09 08.02-15 08.02-19		— Andre varer	38,59	1 651	301,62	79,61	266,07	5775	29,93	56 607	89,74	28,50
2.60		ex 08.02 B	Mandariner, (herunder tangeriner og satsumas), friske, clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske:										
2.60.1	08.02-29	ex 08.02 B II	— Monreales og satsumas	40,16	1 714	313,57	82,82	275,83	6048	31,19	58 966	93,27	29,89
2.60.2	08.02-31	ex 08.02 B II	— Mandarinere og wilkings	35,87	1 534	280,35	74,00	247,30	5368	27,82	52 614	83,41	26,49
2.60.3	08.02-28	08.02 B I	— Clementiner	58,28	2 488	455,07	120,20	400,31	8777	45,27	85 575	135,36	43,38
2.60.4	08.02-34 08.02-37	ex 08.02 B II	— Tangeriner og andre	56,16	2 397	438,52	115,82	385,75	8 458	43,62	82 462	130,43	41,81
2.70	ex 08.02-50	ex 08.02 C	Citroner, friske	37,67	1 608	294,12	77,68	258,73	5 673	29,25	55 309	87,48	28,04
2.80		ex 08.02 D	Grapefrugter, friske:										
2.80.1	ex 08.02-70		— hvid	36,41	1 554	284,28	75,09	250,07	5 483	28,28	53 459	84,56	27,10
2.80.2	ex 08.02-70		— lyserød	55,38	2 364	432,41	114,21	380,38	8 340	43,01	81 314	128,62	41,22
2.81	ex 08.02-90	ex 08.02 E	Limefrugter og limetter	173,02	7 386	1 350,94	356,82	1 188,37	26 058	134,39	254 039	401,83	128,80
2.90	08.04-11 08.04-19 08.04-23	08.04 A I	Druer til spisebrug	114,11	4 871	890,97	235,33	783,75	17 186	88,63	167 544	265,02	84,95
2.95	08.05-50	08.05 C	Spiselige kastanjer	101,92	4 360	796,49	210,24	702,62	15 251	79,05	149 480	236,99	75,27
2.100	08.06-13 08.06-15 08.06-17	08.06 A II	Æbler	48,82	2 084	381,20	100,68	335,33	7 353	37,92	71 684	113,39	36,34
2.110	08.06-33 08.06-35 08.06-37 08.06-38	08.06 B II	Pærer	164,90	7 040	1 287,49	340,06	1 132,56	24 834	128,07	242 109	382,96	122,75
2.120	08.07-10	08.07 A	Abrikoser	138,22	5 901	1 079,21	285,05	949,34	20 816	107,35	202 942	321,01	102,89
2.130	ex 08.07-32	ex 08.07 B	Ferskener, herunder blodferskener	191,18	8 162	1 492,68	394,26	1 313,05	28 792	148,49	280 692	443,99	142,32
2.140	ex 08.07-32	ex 08.07 B	Nektariner	250,64	10 700	1 956,90	516,88	1 721,41	37 746	194,67	367 988	582,08	186,58
2.150	08.07-51 08.07-55	08.07 C	Kirsebær	88,56	3 788	692,07	182,68	610,50	13 252	68,69	129 883	205,92	65,41
2.160	08.07-71 08.07-75	08.07 D	Blommer	117,07	4 998	914,04	241,42	804,05	17 631	90,92	171 882	271,88	87,14
2.170	08.08-11 08.08-15	08.08 A	Jordbær	323,19	13 797	2 523,37	666,50	2 219,71	48 673	251,02	474 510	750,57	240,59
2.175	08.08-35	08.08 C	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)	131,10	5 608	1 024,49	270,43	903,74	19 617	101,69	192 269	304,83	96,82
2.180	08.09-11	ex 08.09	Vandmeloner	22,75	973	177,79	46,93	156,84	3 404	17,64	33 367	52,90	16,80
2.190		ex 08.09	Meloner (andre end vandmeloner)										
2.190.1	ex 08.09-19		— Amarillo, Cuper, Honey Dew, Onteniente, Piel de Sapo, Rochet, Tendral	54,32	2 319	424,17	112,03	373,13	8 181	42,19	79 765	126,17	40,44
2.190.2	ex 08.09-19		— andre	124,08	5 297	968,78	255,88	852,19	18 686	96,37	182 175	288,16	92,36
2.195	ex 08.09-80	ex 08.09	Granatæbler	47,87	2 048	374,10	98,75	330,01	7 163	37,13	70 209	111,31	35,35
2.200	08.09-50	ex 08.09	Kivifrugter	256,04	10 930	1 999,07	528,01	1 758,50	38 560	198,86	375 917	594,62	190,60
2.202	ex 08.09-80	ex 08.09	Kakifrugter (dadelblomme)	73,55	3 140	574,28	151,68	505,17	11 077	57,12	107 991	170,82	54,75
2.203	ex 08.09-80	ex 08.09	Litchiblonne	174,91	7 467	1 365,67	360,71	1 201,32	26 342	135,85	256 809	406,22	130,21

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 345/87

af 3. februar 1987

## om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 457/85 af 19. februar 1985 om gennemførelsesbestemmelser for 1985 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 232/86 af 27. januar 1986 om gennemførelsesbestemmelser for 1986 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(3)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 231/87<sup>(5)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og organisationer 15 967 tons skummetmælkspulver, som skal leveres fob, cif eller frist bestemmelsesstedet;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1354/83 af 17. maj 1983 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse og levering af skummetmælkspulver, smør og butteroil som fødevarerhjælp<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85<sup>(7)</sup>, det er bl. a. nødvendigt at præcisere leveringsfristerne og -betingelserne, samt hvilken procedure, der skal anvendes ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Interventionsorganerne leverer i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1354/83 skummetmælkspulver som fødevarerhjælp på de særlige betingelser der er anført i bilag I.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, 3. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 54 af 23. 2. 1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 29 af 4. 2. 1986, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 25. af 28. 1. 1987, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 142 af 1. 6. 1983, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.

## BILAG I

## Licitationsbekendtgørelse (\*)

Beskrivelse af varepartiet	A	B	C
1. Program :	1985		
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 457/85		
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af { 9. juli 1985 { 15. november 1985		
2. Modtager	}	Indien	
3. Bestemmelsesland			
4. Leveringsstadium og leveringssted		fob	
5. Modtagerens repræsentant	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (tlf. 02/640 91 40 ; telex 22510 INDEMB B)		
6. Samlet mængde	3 000 tons (*)	500 tons	500 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	interventionslagre		
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk		
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. september 1986		
10. Emballage	25 kg		
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•BOMBAY /   •CALCUTTA /   •MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY.		
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987		
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987		
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :			
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987		
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987		
15. Bemærkninger	(*) (9) (?)		

Beskrivelse af varepartiet	D
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	IRKK
3. Bestemmelsesland	Nicaragua
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Corinto
5. Modtagerens repræsentant (*) (*)	—
6. Samlet mængde	200 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked begrænset til Det forenede Kongerige
8. Interventionsorgan	Det forenede Kongerige
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg ifølge punkt 4.2 i bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
11. Yderligere påskrifter på emballagen	Et rødt kors på 10 × 10 cm og: •NIC-166 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO. før den 28. februar 1987
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	Leveringsomkostningerne bestemmes af Det forenede Kongeriges interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (*) (*) (*)

Beskrivelse af varepartiet	E
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 27. oktober 1986
2. Modtager	Mr. Bartolomeu Simões Pereira, Ministre du Plan Bissau, Guinea Bissau
3. Bestemmelsesland	Guinea Bissau
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Bissau
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de Guinée Bissau, avenue F. Roosevelt 70, B-1050 Bruxelles (tlf. 647 08 90 ; telex 63631 EGBB B)
6. Samlet mængde	300 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. august 1986
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•LEITE EM PÓ DESNATADO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU•
12. Afskibningsperiode	før den 15. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 30. april 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	(*) (*)

Beskrivelse af varepartiet	F	G
1. Program :	1986	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986	
2. Modtager	VFP	
3. Bestemmelsesland	Kina	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob	
5. Modtagerens repræsentant <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—	
6. Samlet mængde	731 tons	494 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked	
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—	
9. Særlige kendetegn	<sup>(12)</sup>	
10. Emballage	25 kg <sup>(13)</sup>	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / SHANGAI•   •XINGANG•	
12. Afskibningsperiode	før den 15. april 1987	
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :		
a) afskibningsperiode	før den 30. april 1987	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987	
15. Bemærkninger	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>	

Beskrivelse af varepartiet	H	I
1. Program :	1985	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 457/85	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af { 9. juli 1985 15. november 1985	
2. Modtager	}	republikken Indien
3. Bestemmelsesland		
4. Leveringsstadium og leveringssted		
5. Modtagerens repræsentant	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (tlf. 02/640 91 40; telex 22510 INDEMB B)	
6. Samlet mængde	1 000 tons (?)	1 500 tons (?)
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	interventionslagre	
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk	
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. september 1986	
10. Emballage	25 kg	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•BOMBAY /   •CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY•	
12. Afskibningsperiode	før den 31. maj 1987	
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :		
a) afskibningsperiode	før den 30. juni 1987	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987	
15. Bemærkninger	(*) (9) (?)	

Beskrivelse af varepartiet	K	L	M
1. Program :	1985		
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 457/85		
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af { 9. juli 1985 15. november 1985		
2. Modtager	}	Indien	
3. Bestemmelsesland			
4. Leveringsstadium og leveringssted		fob	
5. Modtagerens repræsentant	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (tlf. 02/640 91 40 ; telex : 22510 INDEMB B)		
6. Samlet mængde	1 000 tons (*)	1 000 tons (*)	500 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	interventionslagre		
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk		
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. september 1986		
10. Emballage	25 kg		
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•BOMBAY /   •CALCUTTA /   •MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY.		
12. Afskibningsperiode	før den 31. maj 1987		
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987		
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :			
a) afskibningsperiode	før den 30. juni 1987		
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987		
15. Bemærkninger	(*) (9) (7)		



Beskrivelse af varepartiet	N
1. Program :	1986 — Aktion nr. 14/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Sudan
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (?) (?)	—
6. Samlet mængde	232 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 14/87 / SUDAN 0053101 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN•
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	(*) (9) (*) (10) (11)

Beskrivelse af varepartiet	O
1. Program : a) retsgrundlag b) af betydning	1986 — Aktion nr. 1/87 Rådets forordning (EØF) nr. 232/86 Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Gambia
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (*)	—
6. Samlet mængde	110 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	nederlandsk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 1/87 / GAMBIA 0062504 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / BANJUL•
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det nederlandske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (*) (6) (?) (10) (11)

Beskrivelse af varepartiet	P	Q	R
1. Program :	1986 — Aktion nr. 8-9-10/87		
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86		
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986		
2. Modtager	VFP		
3. Bestemmelsesland	Moçambique		
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob		
5. Modtagerens repræsentant (*) (*)	—		
6. Samlet mængde	30 tons	25 tons	20 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked		
8. Interventionsorgan	fransk		
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83		
10. Emballage	25 kg		
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACÇÃO N 8/87 / MOÇAMBIQUE 0238202 / MAPUTO•	•ACÇÃO N 9/87 / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / BEIRA•	•ACÇÃO N 10/87 / NACALA•
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987		
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—		
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	—		
a) afskibningsperiode	—		
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—		
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det franske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (*) (*)		

Beskrivelse af varepartiet	S
1. Program :	1986 — Aktion nr. 11/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Swaziland
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (*) (2)	—
6. Samlet mængde	270 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 11/87 / SWAZILAND 0063702 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLELA / SWAZILAND•
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	(*) (6)

Beskrivelse af varepartiet	T
1. Program :	1986 — Aktion nr. 12/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Swaziland
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—
6. Samlet mængde	90 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	belgisk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 12/87 / SWAZILAND 0064602 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLETA / SWAZILAND•
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det belgiske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 <sup>(*)</sup> <sup>(9)</sup>

Beskrivelse af varepartiet	U
1. Program :	1986 — Aktion nr. 13/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Jordan
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant <sup>(?)</sup>	—
6. Samlet mængde	175 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	fransk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 13/87 / JORDAN 0210803 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / AQABA•
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det franske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 <sup>(*)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(?)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>

Beskrivelse af varepartiet	V
1. Program : a) retsgrundlag b) af betydning	1986 — Aktion nr. 6/87 Rådets forordning (EØF) nr. 232/86 Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	UNHCR
3. Bestemmelsesland	Ethiopien
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Assab
5. Modtagerens repræsentant (?) (?)	—
6. Samlet mængde	300 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 6/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME GAMBELLA IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB•
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	(*) (*)

Beskrivelse af varepartiet.	X
1. Program :	1986 — Aktion nr. 3/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	Euronaid
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant <sup>(2)</sup>	—
6. Samlet mængde	90 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	dansk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»ACTION No 3/87 / (se bilag II)«
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det danske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (*) (*) (*)



Beskrivelse af varepartiet	Y
1. Program : a) retsgrundlag b) af betydning	1986 — Aktion nr. 5/87 Rådets forordning (EØF) nr. 232/86 Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	Euronaid
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (*) (2)	—
6. Samlet mængde	400 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionsla- geret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•ACTION No 5/87 / + (se bilag II)•
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	(*) (2) (3) (4) (5) (6) (7)

Beskrivelse af varepartiet	Z
1. Program :	1986 — Aktion nr. 16/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 30. december 1986
2. Modtager	} Den arabiske republik Ægypten
3. Bestemmelsesland	}
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522, avenue
	Louise, B-1050 Bruxelles
	(tlf. 02/647 32 27 ; telex 64809 COMRAU B)
6. Samlet mængde	500 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	tysk
9. Særlige kendetegn	(12)
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN
	ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 16/87•
12. Afskibningsperiode	før den 28. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det tyske interventionsorgan i overensstem-
	melse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (*) (*)

Beskrivelse af varepartiet	AA
1. Program :	1986 — Aktion nr. 17/87
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 30. december 1986
2. Modtager	} Den arabiske republik Egypten
3. Bestemmelsesland	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522, avenue Louise, B-1050 Bruxelles (tlf. 02/647 32 27; telex 64809 COMRAU B)
6. Samlet mængde	3 000 tons <sup>(16)</sup>
7. Oprindelse af skummetmælkspulver	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionsla- geret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	<sup>(12)</sup>
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	•SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 17/87•
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 23. februar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 31. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. marts 1987
15. Bemærkninger	<sup>(9)</sup> <sup>(9)</sup>

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 208 af 4. august 1983, side 9, som licitationsbekendtgørelse.
- (<sup>2</sup>) Se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 229 af 26. august 1983, side 2.
- (<sup>3</sup>) Så snart tilslagsmodtageren er blevet underrettet om tilslaget, tager han straks kontakt med modtageren eller dennes repræsentant for at aftale de nødvendige forsendelsesdokumenter samt de nærmere bestemmelser for tid, tempo, sted eller andre forhold i forbindelse med indladningen.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 7. september 1985, side 4.
- (<sup>5</sup>) Et enkelt bud kan kun omfatte en delmængde på 500 tons som omhandlet i den meddelelse om yderligere licitation, som offentliggøres samtidigt med denne forordning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, med angivelse af de steder, produktet er oplagret.
- (<sup>6</sup>) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres for det leverede produkts vedkommende, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- (<sup>7</sup>) Tilslagsmodtageren tager hurtigst muligt kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige. Ved telexmeddelelse med kopi til Kommissionen underretter han endvidere modtageren om:
1. Den dato, hvor varerne stilles til rådighed i havnen; denne dato skal mindst ligge 30 dage forud for afskibningsperiodens udløb.
  2. Navn og adresse på søforbindelsen mellem nævnte havn og Indien, som skal eksistere i ovennævnte minimumsperiode på 30 dage.
- (<sup>8</sup>) Mælken skal være underlagt en behandling ved ultrahøj temperatur (148 °C i tre sekunder). Et passende certifikat er uundværligt.
- (<sup>9</sup>) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et hygiejnecertifikat.
- (<sup>10</sup>) Sundhedscertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet er fremstillet af pasteuriseret mælk fra sunde dyr og på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale, og at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste 90 dage før forarbejdningen.
- (<sup>11</sup>) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et originalcertifikat.
- (<sup>12</sup>) Skummetmælkspulveret skal fremstilles efter processen »low-heat temperature expressed whey nitrogen, not less than 6,0 mg/gm« og skal opfylde bestemmelserne i bilag I til forordning (EØF) nr. 625/78 (EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19). Ved »tælling af mikroorganismer« kan ADMI Standard methods ED. 1971, side 16 til 21, dog anvendes i stedet for International Standard FIL 49: 1970).
- (<sup>13</sup>) Skal leveres på standardpaller (40 sække pr. palle) under plastikfilm.
- (<sup>14</sup>) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til:  
MM. De Keyzer & Schütz BV,  
Postbus 1438,  
Blaak 16,  
NL-3000 BK Rotterdam.
- (<sup>15</sup>) Skal leveres i containere på 20 fod;  
betingelser FCL/LCL. Shippers-count-load and stowage (els).
- (<sup>16</sup>) Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- (<sup>17</sup>) Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummeret forsegling (locktainer), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (<sup>18</sup>) Et bud kan kun omfatte en delmængde på 500 tons eller en mængde der er delelig med 500 tons; se artikel 11, stk. 3, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1354/83.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité total du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheden van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
X	90	90	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 60622 / Juba via Monbasa / Action of Caritas Italiana / For free distribution / Gift of the European Economic Community
Y	400	200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60711 / Huambo via Lobito / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia
		200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60710 / Luanda / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 346/87

af 4. februar 1987

## om levering af langkornet sleben ris til Den internationale Røde Kors Komité (IRKK) som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, særlig artikel 12,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens har ved sin beslutning af 10. februar 1986 om ydelse af fødevarehjælp til IRKK tildelt denne organisation 870 tons korn, som skal leveres cif;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarehjælpeaktioner i form af korn og ris <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere

frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilagene anførte interventionsorganer iværksætter procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilaget anførte betingelser.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.

## BILAG

1. **Program** : 1986 — Foranstaltning nr. 32/87 (1).
2. **Modtager** : CICR (Att. Mme Hock), avenue de la Paix 17, CH-1211 Genève (telex 23176).
3. **Bestemmelsested eller -land** : Nicaragua.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 300 tons (870 tons korn).
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Ente Nazionale Risi, piazza Pio XI 1, I-Milano (telex 334032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - nye vævede polypropylensække med en minimumsvægt på 120 g og specielt behandlede med ultraviolet lys med henblik på brug til fødevarer,
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver mindst 5 cm høje):  
 • ACCIÓN N° 32/87 / NIC-172 / ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO •.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Corint.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 16. februar 1987, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : den 1. til den 20. marts 1987.
17. **Sikkerhed** : 15 ECU/ton.

*Noter :*

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres for det leverede produkts vedkommende, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
3. Så snart tilslagsmodtageren er blevet underrettet om tilslaget, tager han straks kontakt med modtageren eller dennes repræsentant for at aftale de nødvendige forsendelsesdokumenter, samt de nærmere bestemmelser for tid, tempo, sted eller andre forhold i forbindelse med indladningen.
4. Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter (på spansk) :
  - oprindelsescertifikat,
  - phytosanitært certifikat,
  - proformafaktura.

(1) Foranstaltningens nummer skal anføres i al korrespondance.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 347/87

af 4. februar 1987

## om forskellige leveringer af korn og ris til Moçambique som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, særlig artikel 12,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(5)</sup>, særlig artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens har ved sin beslutning af 27. oktober 1986 om ydelse af fødevarehjælp til Moçambique tildelt dette land 30 000 tons korn, som skal leveres cif;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarehjælpeaktioner i form af korn og ris <sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85 <sup>(7)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilagene anførte interventionsorganer iværksætter procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilagene anførte betingelser.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.



## BILAG I

1. **Program** : 1986 — Foranstaltning nr. 29/87 (<sup>1</sup>).
2. **Modtager** : IMBEC, E.E., CP 4229, Maputo — telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Moçambique.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 20 000 tons.
6. **Antal partier** : 1.
  - A : 15 000 tons,
  - B : 5 000 tons.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main, (telex 411475).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :

Blød hvede af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis dej ikke klæber under mekanisk forarbejdning.

Hveden skal opfylde følgende krav :

  - fugtighed : højst 14,5 % (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 11,5 % (N × 5,7 i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 220 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107),
  - Zeleny-tallet er mindst 20 (ICC-metode nr. 118).
10. **Emballering** : som styrtgods + for
  - A : 312 000 nye tomme jutesække med en minimumsvægt på 500 g, beregnet til 50 kg, 200 sække-nåle og den nødvendige tråd,
  - B : 104 000 nye tomme jutesække med en minimumsvægt på 500 g, beregnet til 50 kg, 100 sække-nåle og den nødvendige tråd,
  - påskrift på sække med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•ACCÃO N<sup>o</sup> 29/87 / TRIGO / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** :
  - A : (15 000 tons) : Maputo,
  - B : (5 000 tons) : Beira.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 17. februar 1987, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 10. til den 31. marts 1987.
17. **Sikkerhed** : 10 ECU/ton.

## Noter :

1. På anmodning at modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres for det leverede produkts vedkommende, at de gældende normer vedrørende nuklar stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
2. Så snart tilslagsmodtageren er blevet underrettet om tilslaget, tager han straks kontakt med modtageren eller dennes repræsentant for at aftale de nødvendige forsendelsesdokumenter, samt de nærmere bestemmelser for tid, tempo, sted eller andre forhold i forbindelse med indladningen.
3. Tilslagsmodtageren sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse :  
•M. A Marongiu, Delegado CCE na RPM, Avenida do Zimbabwe, 522/533, Maputo, tlf. 74 44 73/74 40 92/74 40 94, telex 6-146 DELCOMEUR MAPUTO•.

(<sup>1</sup>) Foranstaltningens nummer skal anføres i al korrespondance.

## BILAG II

1. **Program** : 1986 — Foranstaltning nr. 30/87 (1).
2. **Modtager** : IMBEC, E.E., CP 4229, Maputo — telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Moçambique.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 3 450 tons (10 000 tons korn).
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia, 8, Madrid 28004 — telex 23427 SENPA E.
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i nye jutesække med en minimumsvægt på 600 g,
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække (med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
»ACCÃO Nº 30/87 / ARROZ / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA«.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Maputo.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 17. februar 1987, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 10. til den 31. marts 1987.
17. **Sikkerhed** : 15 ECU/ton.

*Noter :*

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres for det leverede produkts vedkommende, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
3. Så snart tilslagsmodtageren er blevet underrettet om tilslaget, tager han straks kontakt med modtageren eller dennes repræsentant for at aftale de nødvendige forsendelsesdokumenter, samt de nærmere bestemmelser for tid, tempo, sted eller andre forhold i forbindelse med indladningen.
4. Tilslagsmodtageren sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse :  
»M. A. Marongiu, Delegado CCE na RPM, Avenida do Zimbabwe, 522/533, Maputo, tlf. 74 44 73 / 74 40 92 / 74 40 93 / 74 40 94, telex 6-146 DELCOMEUR MAPUTO«.

(1) Foranstaltningens nummer skal anføres i al korrespondance.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 348/87

af 4. februar 1987

## om ændring af forordning (EØF) nr. 2040/86 om gennemførelsesbestemmelser for medansvarsafgiften for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2040/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3534/86<sup>(4)</sup>, er det fastsat, at medansvarsafgiften betales til det kompetente organ for de forarbejdnings, der har fundet sted i løbet af en måned; en sådan tidsmæssig opdeling kan medføre administrative vanskeligheder for erhvervsdrivende, der forarbejder små mængder korn; derfor bør bestemmelsen gøres mere smidig;

i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2040/86 er det fastsat, at de erhvervsdrivende skal føre et regnskab, der bl. a. skal udvise de forarbejdede mængder korn og datoen for forarbejdningen; denne bestemmelse, der forpligter til daglig regnskabsføring, må anses for at være for krævende for visse erhvervsdrivende; det bør derfor fastsættes, at de erhvervsdrivende kan føre et månedligt regnskab; det bør fastsættes, hvilke foranstaltninger der skal træffes, hvis landbrugsomregningskursen ændres i løbet af den måned, hvor forarbejdningen finder sted;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 2040/86 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2, stk. 1, indsættes som andet afsnit:

»Erhvervsdrivende, der i løbet af et høstår normalt forarbejder en kormængde på under 100 tons, kan dog på anmodning bemyndiges til at betale afgiften senest ved udgangen af juli i det følgende høstår.»

2. I artikel 6, litra d), indsættes følgende punktum:

»De erhvervsdrivende kan dog bemyndiges til ved udgangen af hver måned at bogføre de mængder, der er forarbejdet i løbet af den pågældende måned; hvis landbrugsomregningskursen ændres i løbet af måneden, skal som afgift betales det beløb, der er det højeste.»

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 65.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 326 af 21. 11. 1986, s. 16.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 349/87

af 4. februar 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 2213/76 om salg af skummetmælkspulver  
fra offentlige lagreKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 231/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.  
2213/76<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3819/86<sup>(4)</sup>, begrænses mængden af skummetmælkspulver,  
der udbydes til salg af medlemsstaternes interventions-  
organer, til den mængde, der er indlagret inden den 15.  
april 1986 ;i betragtning af markedssituationen bør nævnte dato  
ændres til den 1. august 1986 ;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for  
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2213/76 ændres »15.  
april 1986« til »1. august 1986«.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 25 af 28. 1. 1987, s. 3.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 249 af 11. 9. 1976, s. 6.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 355 af 16. 12. 1986, s. 26.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 350/87  
af 4. februar 1987

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 34. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1659/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 229/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1659/86 af 29. maj 1986 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup> foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1659/86 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt

restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbudene bør de bestemmelser, der er fastsat i artikel 1, fastsættes for den 34. dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 34. dellicitation for hvidt sukker i henhold til forordning (EØF) nr. 1659/86 fastsættes det maksimale restitutionsbeløb til 43,880 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 25 af 28. 1. 1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 30. 5. 1986, s. 29.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 351/87

af 4. februar 1987

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning 229/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne

inden for sukkersektoren<sup>(5)</sup>; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for sukker<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1467/77<sup>(7)</sup>; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers saccharoseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionselobets fastsættes i retsakter af anden karakter;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, punkt 1, sidste linje, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(8)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 25 af 28. 1. 1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 162 af 1. 7. 1977, s. 6.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Sukker —

som ikke er forarbejdet eller denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81 og

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*  
Frans ANDRIESEN  
*Næstformand*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

(ECU)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb	
		pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :		
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer :		
	(I) Hvidt sukker :		
	(a) kandis	43,68	
	(b) andre varer	41,78	
	(II) Sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer		0,4368
	B. Råsukker :		
	II. andre tilfælde :		
	(a) kandis	40,18 <sup>(1)</sup>	
	(b) sukker tilsat antiklumpningsmiddel		0,4368
	(c) råsukker i primær emballage med et indhold af dette produkt på 5 kg. eller derunder	37,00 <sup>(1)</sup>	
	(d) andre varer	<sup>(2)</sup>	

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved forordning (EØF) nr. 2689/85. (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 352/87

af 4. februar 1987

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 882/86<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1633/84 af 8. juni 1984 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende variabel præmie ved slagtning af får og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2661/80<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1860/86<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongerige er den eneste medlemsstat, der betaler den variable slagtepræmie, nemlig i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80; Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra nævnte område for ugen fra den 12. januar 1987.

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal den variable slagtepræmie fastsættes af Kommissionen hver uge;

i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra område 5, fastsættes af Kommissionen hver uge for hvert af disse;

i medfør af bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80 og artikel 4, stk. 1, 3 og 4, i forordning (EØF) nr. 1633/84 fastsættes den variable slagtepræmie for attesterede får i Det forenede Kongerige og de beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra område 5 i den pågældende medlemsstat i ugen fra den 12. januar 1987, som anført i bilagene —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For får eller fårekød, som i Det forenede Kongerige i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80, er attesteret som berettiget til den variable slagtepræmie i ugen fra den 12. januar 1987, fastsættes præmien som anført i bilag I.

*Artikel 2*

For de i artikel 1, litra a) og c) i forordning (EØF) nr. 1837/80 omhandlede produkter, som blev udført fra område 5 i ugen fra den 12. januar 1987 fastsættes de beløb, der skal opkræves som anført i bilag II.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 12. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 82 af 27. 3. 1986, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 154 af 9. 6. 1984, s. 27.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 161 af 17. 6. 1986, s. 25.



*BILAG I*

**Variabel slagtepræmie for attesterede får i Det forenede Kongerige i område 5 for ugen fra den 12. januar 1987**

Varebeskrivelse	Præmie
Får eller fårekød, attesteret	86,180 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller faktisk slagtet vægt (dressed weight) (!)

(!) Inden for de vægtgrænser, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 1633/84.

## BILAG II

Beløb der skal opkræves for produkter, der blev udført fra område 5 i ugen fra den  
12. januar 1987

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Beløb		
		A. Produkter for hvilke præmien i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1837/80 kan ydes	B. Produkter nævnt i artikel 4, stk. 4, første afsnit, 2., 3. og 4. led i forordning (EØF) nr. 1633/84 (1)	C. Produkter nævnt i ar- tikel 4, stk. 4, første afsnit, 1. led, i forordning (EØF) nr. 1633/84 (1)
		Levende vægt	Levende vægt	Levende vægt
01.04 B	Får og geder, levende, andre varer end race- rene avlsdyr	40,505	20,252	4,050
		Nettovægt	Nettovægt	Nettovægt
02.01 A IV a)	Fåre- og gedekød, fersk eller kølet :			
	1. Hele og halve kroppe	86,180	43,090	8,618
	2. Forsæt (dobbelts forfjerding)	60,326		
	3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelts lammeryg)	94,798		
	4. Culotte	112,034		
	5. Andre varer			
	aa) ikke udbenet	112,034		
	bb) udbenet	156,848		
02.01 A IV b)	Fåre- og gedekød, frosset			
	1. Hele og halve kroppe	64,635		
	2. Forsæt (dobbelts forfjerding)	45,245		
	3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelts lammeryg)	71,099		
	4. Culotte	84,026		
	5. Andre varer			
	aa) ikke udbenet	84,026		
	bb) udbenet	117,636		
02.06 C II a)	Fåre- og gedekød, saltet, i saltlage, tørret eller røget :			
	1. Ikke udbenet	112,034		
	2. Udbenet	156,848		
ex 16.02 B III b) 2 aa) 11)	Andre varer af kød eller slagteaffald af får og geder, ikke kogt ; blandinger af kogt tilberedt kød eller slag- teaffald med ikke kogt tilberedt kød eller slagteaffald :			
	— ikke udbenet	112,034		
	— udbenet	156,848		

(1) Disse nedsatte beløb anvendes kun, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1633/84 er opfyldt.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 353/87

af 4. februar 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 189/87 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og  
grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 189/87 af 22. januar  
1987<sup>(3)</sup> har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af  
æbler med oprindelse i Polen;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har  
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;  
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften  
for indførsel af æbler med oprindelse i Polen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet på 13,72 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forord-  
ning (EØF) nr. 189/87 erstattes af beløbet 27,30 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 21 af 23. 1. 1987, s. 60.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 354/87

af 4. februar 1987

## om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af citroner med oprindelse i Cypern

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1661/86 af 29. maj 1986 om fastsættelse af referencepriser for citroner for produktionsåret 1986/87<sup>(3)</sup> fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 45,00 ECU pr. 100 kg netto for tidsrummet november 1986 til april 1987;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for citroner med oprindelse i Cypern har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse citroner;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved indførsel af citroner med oprindelse i Cypern (pos. 08.02 C i den fælles toldtarif) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 7,51 ECU pr. 100 kg netto.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. februar 1987.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 30. 5. 1986, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 355/87

af 4. februar 1987

## om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af endivier med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3211/86 af 22. oktober 1986 om fastsættelse af referencepriser for endivier for produktionsåret 1986/87<sup>(3)</sup> fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 63,15 ECU pr. 100 kg netto for perioden 1. februar til 31. marts 1987;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for endivier med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De kanariske Øer) har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse endivier;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i henhold til artikel 136, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse<sup>(7)</sup> er det den ordning, der anvendes inden tiltrædelsen, der i første fase af overgangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

ifølge artikel 140, stk. 1, nedsættes de udligningsafgifter, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, med 4 % i det andet år efter tiltrædelsen —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Ved indførsel af endivier med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De kanariske Øer) (pos. 07.01 D II i den fælles toldtarif) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 11,91 ECU pr. 100 kg netto.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. februar 1987.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 299 af 23. 10. 1986, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 356/87**  
**af 4. februar 1987**  
**om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 229/87<sup>(2)</sup>, 21. artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2051/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 341/87<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2051/86, på de oplysninger, som Kommissio-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

- <sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 25 af 28. 1. 1987, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 91.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 33 af 4. 2. 1987, s. 9.

**BILAG**

**til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb (ECU/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form: A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer B. Råsukker	50,60 42,55 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 357/87

af 4. februar 1987

## om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, femte afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug er fastsat ved forordning (EØF) nr. 195/87<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 333/87<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 195/87 på de oplysninger, som Kommis-

sionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 195/87 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning for de angivne produkter.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 21 af 23. 1. 1987, s. 71.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 32 af 3. 2. 1987, s. 13.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om ændring af eksportrestitutterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (ECU/ton)
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—
10.01 B II	Hård hvede	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	5,00 (?)
	— andre tredjelande	10,00 (?)
10.02	Rug	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	5,00
	— andre tredjelande	10,00
10.03	Byg	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla	125,00
	— zone II b)	129,00
	— andre tredjelande	20,00
10.04	Havre	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	—
	— zone I	95,00
	— andre tredjelande	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	
	for eksport til :	
	— Schweiz, Østrig og Liechtenstein	10,00
	— zone I, V, Den tyske demokratiske Republik og De kanariske Øer	20,00
	— andre tredjelande	—
10.07 B	Hirse	—
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	190,00
	— askeindhold fra 521 til 600	190,00
	— askeindhold fra 601 til 900	167,00
	— askeindhold fra 901 til 1 100	155,00
	— askeindhold fra 1 101 til 1 650	143,00
	— askeindhold fra 1 651 til 1 900	128,00

<i>(ECU/ton)</i>		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	190,00
	— askeindhold fra 701 til 1 150	190,00
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	190,00
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	190,00
11.02 A I a)	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(1)</sup>	321,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(2)</sup>	304,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold fra 0 til 1 300	271,00 <sup>(2)</sup>
	— askeindhold større end 1 300	256,00 <sup>(2)</sup>
11.02 A I b)	Grove gryn og fine gryn af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	190,00

<sup>(1)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,250 mm.

<sup>(2)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,160 mm.

<sup>(3)</sup> Med undtagelse af de mængder, der er omfattet af Kommissionens beslutning af 19. marts 1986.

*NB*: Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 358/87

af 4. februar 1987

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 4, andet afsnit, fjerde punktum,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 299/87<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 334/87<sup>(5)</sup>;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den for tiden gældende restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for korn, og som er omhandlet i artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 og fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 299/87 ændres i overensstemmelse med bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 30 af 31. 1. 1987, s. 26.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 32 af 3. 2. 1987, s. 16.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1987 om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5	4. term. 6	5. term. 7	6. term. 8
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd for eksport til :							
	— zone II og III bortset fra Polen, Tjekkoslaviet, Ungarn, Rumænien og Bulgarien	0	+ 30,00	+ 30,00	+ 30,00	— 30,00	— 30,00	— 30,00
	— andre tredjelande	0	0	0	0	0	— 30,00	— 30,00
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Rug	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Byg	0	0	0	0	— 20,00	— 20,00	— 20,00
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	0	0	0	—	—	—	—
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Hvedemel	0	0	0	0	0	— 50,00	— 50,00
11.01 B	Rugmel	0	0	0	0	0	— 50,00	— 50,00
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	0	0	0	0	0	— 50,00	— 50,00
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	0	0	0	0	0	— 50,00	— 50,00

NB: Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS DIREKTIV

af 30. december 1986

om ændring af direktiv 72/461/EØF om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet og direktiv 72/462/EØF om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande

(87/64/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger :

I direktiv 72/461/EØF <sup>(4)</sup>, senest ændret ved direktiv 84/643/EØF <sup>(5)</sup>, fastsættes de sundhedsmæssige krav, der skal være opfyldt for slagtedyr, hvis kød er bestemt til handel inden for Fællesskabet ; i direktiv 72/462/EØF <sup>(6)</sup>, senest ændret ved direktiv 83/91/EØF <sup>(7)</sup>, fastsættes de sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande ;

kirtler og organer, herunder blod, omfattes af de nævnte direktiver ; medlemsstaternes farmaceutiske industrier har brug for store mængder kirtler og organer, herunder blod,

for at sikre, at der er ekstrakter og enzymer til rådighed for den humane og den veterinære medicin ;

medlemsstaterne bør gennem deres veterinære myndigheder have mulighed for på et friere grundlag at tillade indførsel af kirtler og organer, herunder blod, til farmaceutiske formål fra andre medlemsstater og fra tredjelande ; for at sikre, at disse råvarer anvendes korrekt og efter bestemmelsen, bør der kun gives sådan tilladelse, når visse betingelser, som skal fastlægges efter en EF-procedure, er opfyldt ;

for at opretholde fællesskabspræferencen bør de samme faciliteter anvendes i EF-samhandelen med kirtler og organer, herunder blod, til farmaceutiske formål, på visse minimumsbetingelser, der sikrer, at disse råvarer anvendes på passende vis og udelukkende til de fastsatte formål —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

Artikel 1

I artikel 3 i direktiv 72/461/EØF tilføjes følgende litra :

- d) Under overholdelse af litra a), b) og c) kan medlemsstaterne dog indtil den 31. december 1996, uanset artikel 8a, tillade indførsel på deres område af kirtler og organer, herunder blod, som råvarer til den farmaceutiske forarbejdningsindustri.

Denne tilladelse er endvidere betinget af overholdelse af bestemmelserne om de pågældende varers art, emballering, transport, oplagring, håndtering

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 68 af 15. 3. 1985, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 175 af 15. 7. 1985, s. 262.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 218 af 29. 8. 1985, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 24.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 339 af 27. 12. 1984, s. 27.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 59 af 5. 3. 1983, s. 34.

og forarbejdning samt om bortskaffelse af emballerings- og indpakkingsmaterialer og af rester fra forarbejdningen, således at enhver fare for menneskers og dyrs sundhed udelukkes.\*

#### *Artikel 2*

Den nuværende tekst til artikel 16 i direktiv 72/462/EØF bliver til stk. 1 og følgende stk. tilføjes:

•2. Medlemsstaterne kan dog indtil den 31. december 1996 tillade indførsel af kirtler og organer, herunder blod, som råvarer til den farmaceutiske forarbejdningsindustri, fra tredjelande som er opført på den efter artikel 3, stk. 1, udfærdigede liste, for så vidt de pågældende lande ikke er omfattet af et forbud.

De almindelige betingelser, der skal overholdes i forbindelse med nævnte import, fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 30.

Medlemsstaterne kan efter fremgangsmåden i artikel 29 bemyndiges til at indføre de nævnte råvarer fra tredjelande, som ikke er opført på den i første afsnit nævnte liste, under overholdelse af vilkår, der tager hensyn til den specifikke sundhedsmæssige situation i de pågældende tredjelande.

De pågældende importvilkår, der fastsættes efter de i andet og tredje afsnit nævnte fremgangsmåder, må under ingen omstændigheder være gunstigere end dem, der gælder for EF-samhandelen.\*

#### *Artikel 3*

På grundlag af en rapport fra Kommissionen, vedlagt eventuelle forslag, foretager Rådet inden den 1. juli 1995 en fornyet gennemgang af de undtagelser, der omhandles i artikel 3, litra d), i direktiv 72/461/EØF og i artikel 16, stk. 2, i direktiv 72/462/EØF.

#### *Artikel 4*

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love eller administrative forskrifter i kraft for senest den 1. januar 1988 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

#### *Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. december 1986.

*På Rådets vegne*

G. SHAW

*Formand*

## RÅDETS BESLUTNING

af 19. januar 1987

om forlængelse af anvendelsesperioden for den foranstaltning, der er fastsat ved beslutning 81/859/EØF om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest

(87/65/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets beslutning 81/859/EØF af 19. oktober 1981 om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5 i beslutning 81/859/EØF begrænses varigheden af den i nævnte beslutning omhandlede foranstaltning til fem år;

for at sikre kontinuiteten i EF-programmet for udryddelse af klassisk svinepest, fortsat at koordinere laboratoriernes arbejde og forbedre metoderne til diagnosticering bør nævnte foranstaltnings anvendelsesperiode forlænges —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Anvendelsesperioden for den i beslutning 81/859/EØF fastsatte foranstaltning forlænges med en ny periode på fem år fra udløbet af den i beslutningens artikel 5, stk. 1, nævnte periode.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. januar 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 11.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 319 af 7. 11. 1981, s. 20.



## RÅDETS AFGØRELSE

af 19. januar 1987

om godtagelse af tilsagn i forbindelse med importen af binde- og pressegarnt med oprindelse i Brasilien og Mexico og om slutning af undersøgelserne

(87/66/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2176/84 af 23. juli 1984 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10,

under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen efter konsultationer i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. Procedure

- (1) Kommissionen sluttede i september 1977<sup>(2)</sup> den antidumping-/antisubsidieprocedure, der blev indledt den 14. april 1977<sup>(3)</sup> vedrørende importen af binde- og pressegarnt med oprindelse i Brasilien og Mexico, fordi de pågældende brasilianske og mexicanske producenter afgav tilsagn, som Kommissionen fandt tilfredsstillende.

I marts 1985 gav Kommissionen meddelelse<sup>(4)</sup> om det forestående ophør af gyldighedsperioden for disse tilsagn i henhold til artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2176/84.

- (2) Kommissionen modtog derefter en anmodning om fornyet undersøgelse fra kontaktudvalget for Fællesskabets reb- og tovværksindustrier (Eurocord), der tegnede sig for stort set hele produktionen af den pågældende vare i De Ti. På baggrund af Fællesskabets forestående udvidelse tilsluttede de portugisiske producenter sig anmodningen.

Efter at have fastslået, at der forelå tilstrækkelige beviser til at begrunde en fornyet undersøgelse, offentliggjorde Kommissionen i december 1985<sup>(5)</sup> en meddelelse om genoptagelse af antidumping-/antisubsidieproceduren vedrørende importen af binde- og pressegarnt henhørende under pos. ex

59.04 i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer ex 59.04-31, med oprindelse i Brasilien og Mexico og indledte en undersøgelse.

- (3) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanter for eksportlandene og fællesskabsproducenterne og gav de direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres mening skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.

De brasilianske producenter/eksportører og deres hovedagent i Fællesskabet tilkendegav deres mening skriftligt og anmodede om at blive hørt mundtligt, hvilket blev imødekommet. Den mexicanske producent/eksportørs salgsgent i Fællesskabet anmodede også om at blive hørt mundtligt, hvilket blev imødekommet. Den mexicanske producent/eksportør tilkendegav imidlertid ikke sin mening skriftligt og besvarede ikke Kommissionens spørgeskema.

De brasilianske myndigheder tilkendegav deres mening skriftligt. De mexicanske myndigheder tilkendegav deres mening skriftligt, men besvarede ikke Kommissionens spørgeskema.

- (4) De brasilianske producenter/eksportører og deres hovedagent i Fællesskabet anmodede om at få lejlighed til at mødes med repræsentanter for Eurocord med henblik på at redegøre for deres modargumenter, hvilket blev imødekommet.
- (5) Der blev ikke fremlagt redegørelser på vegne af virksomheder i Fællesskabet, der indkøber eller forarbejder binde- og pressegarnt.
- (6) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en foreløbig afgørelse og aflagde kontrolbesøg hos:

## a) Producenter i Fællesskabet

Belgien:

NV Ostend Stores and Ropeworks SA (Oostende),

Danmark:

L. P. Weidemann & Sønner (Rudkøbing),

Frankrig:

Bihr Frères SA (Xertigny),  
Cie Boussac Saint Frères (St. Ouen),  
Vert Gazon (Valenciennes),

Irland:

Irish Ropes Ltd (Kildare).

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 201 af 30. 7. 1984, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 216 af 9. 9. 1977, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 89 af 14. 4. 1977, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 80 af 28. 3. 1985, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 315 af 6. 12. 1985, s. 2.

b) *Producenter/eksportører i Brasilien*

Brascorda, João Pessoa (Paraíba),  
Cisaf, Natal (Rio Grande do Norte),  
Cisal, João Pessoa (Paraíba),  
Cosibra, João Pessoa (Paraíba),  
Fibrasa, João Pessoa (Paraíba),  
Sisalana, Salvador (Baía),  
Stella Azzurra, Salvador (Baía).

c) *De brasilianske producenter/eksportørers agent*

Vendcord Ltd, Farnham (Det forenede Kongerige).

- (7) Efter offentliggørelsen af meddelelsen om genoptagelse af proceduren anmodede de brasilianske myndigheder om konsultationer med Kommissionen, inden der blev foretaget kontrol på stedet. Kommissionen imødekom imidlertid ikke anmodningen, da GATT's antidumpingkodeks ikke indeholder bestemmelser om konsultationer med myndighederne i et eksportland, der er involveret i en antidumpingprocedure. Med hensyn til procedurens antisubsidieaspekter er det i artikel 3, stk. 1, i aftalen om fortolkning og anvendelse af artikel VI, XVI og XXIII i Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel fastsat, at der skal gives rimelig mulighed for at afholde konsultationer, når en procedure indledes. I nærværende sag besluttede Kommissionen imidlertid ikke at indlede en ny anti-subsidieprocedure, men at foretage en fornyet undersøgelse af allerede gældende foranstaltninger som omhandlet i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2176/84 og i artikel 4, stk. 7 og 9, i nævnte aftale. Der er derfor ikke nogen forpligtelse til at indlede konsultationer i medfør af artikel 3, stk. 1, i aftalen.

De brasilianske myndigheder fik lejlighed til at drøfte de lovmæssige rammer for genoptagelsen med Kommissionen.

- (8) Undersøgelsen vedrørende dumping, subsidier og prisunderbud omfattede perioden fra den 1. juli 1983 til den 30. november 1985.

## B. Dumping

a) *Brasilien*

## i) Normal værdi

- (9) Da den pågældende vare ikke solgtes i betydelige mængder på hjemmemarkedet i eksportlandet, fastlagde Kommissionen den normale værdi på grundlag af den beregnede værdi, som blev fastsat ved sammenlægning af produktionsomkostninger og en rimelig margin for fortjeneste.
- (10) For hvert af de berørte selskaber blev produktionsomkostningerne beregnet på grundlag af alle omkostninger i normal handel, både faste og variable, i oprindelseslandet, til materialer og fremstilling.
- (11) I et forsøg på at beregne et rimeligt beløb for salgs- og administrationsomkostninger og andre general-

omkostninger samt for fortjeneste anmodede Kommissionen virksomhederne om at foreslå en vare, der i så høj grad som muligt svarede til det binde- og presse-garn, som blev produceret og afsat i Brasilien. De fleste virksomheder mente ikke, at de kunne komme med et sådant forslag, da samme vare ikke fandtes. Kommissionen modtog imidlertid oplysninger om salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger i et selskab, der er forretningsmæssigt forbundet med en af de berørte producenter/eksportører, og som producerer bomuldsgarn, som de i et vist omfang anså for at svare til binde- og presse-garn, specielt i forbindelse med afsætningen. Kommissionen godtog ikke forslaget, da der efter dens opfattelse ikke blev fremlagt tilstrækkeligt bevis for, at bomuldsgarn og binde- og presse-garn svarer til hinanden. Endvidere er afsætningen kun et af de mange elementer, der indgår i kategorien salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger. Selv de brasilianske producenter/eksportører erkendte, at denne bomuldsgarnsproducentens beløb for salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger på hjemmemarkedet var usædvanligt lavt, dvs. ca. 2 % af omsætningen.

- (12) Som et alternativ blev det foreslået, at Kommissionen anvendte det nuværende beløb for salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger for hver af de brasilianske selskaber ved eksport til Fællesskabet, dvs. ca. 3,5 %. Kommissionen accepterede ikke dette forslag, da det er i modstrid med artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2176/84, ifølge hvilken det kræves, at der anvendes oplysninger vedrørende oprindelseslandets hjemmemarked, når den normale værdi beregnes.
- (13) Med hensyn til fortjenstmargen anså de brasilianske producenter/eksportører 5 til 8 % for at være rimeligt i betragtning af konkurrencen på fællesskabsmarkedet og det pres, der øves på brugerne for at få dem til at købe syntetisk garn, der er betydeligt billigere end sisalgarn. Disse argumenter vedrører imidlertid forholdene uden for eksportlandet og kan ikke tages i betragtning ved fastsættelse af den normale værdi.
- (14) Under disse omstændigheder fandt Kommissionen det rimeligt at anvende de oplysninger, som de brasilianske selskaber gav under kontrolbesøget, vedrørende de nuværende salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger og den nuværende fortjeneste i forbindelse med fremstilling og salg i Brasilien af samme generelle kategori af varer, dvs. af alle sisalvarer såsom sammenbindingsgarn, reb og tæpper.

De brasilianske producenter/eksportører imødegik denne metode af flere årsager. Det hævdedes, at de regnskaber, som de pågældende selskaber fremlagde vedrørende salg på hjemmemarkedet, burde justeres for at tage hensyn til den ekstremt høje inflation i Brasilien. Det anses imidlertid ikke for nødvendigt, at der tages særskilt hensyn til inflationen, når der på grundlag af oplysninger vedrørende samme generelle

kategori af varer foretages en beregning af det beløb for salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger og fortjeneste, der skal lægges til omkostningerne til materialer og til fremstilling af de pågældende varer. Disse oplysninger, der er taget fra regnskaberne for hele regnskabsår i undersøgelsesperioden, afspejler normalt inflationen, eftersom inflationens virkninger normalt ikke kun afspejles i højere salgspriser, men også i producenternes omkostninger, hvad enten det drejer sig om råstoffer, lønninger eller generalomkostninger.

De brasilianske selskaber hævdede desuden, at det med de oplysninger, der var til Kommissionens rådighed, ikke var muligt at tage hensyn til elementer, der normalt skulle ses bort fra ved fastsættelsen af den normale værdi for den pågældende vare, og som vedrørte en række varer, herunder også varer, som de anså for at være meget forskellige fra den pågældende vare. Det blev påstået, at det derfor ikke var muligt for hvert enkelt selskab at beregne, hvad den normale værdi ville have været, hvis de brasilianske producenter havde solgt deres varer på hjemmemarkedet, da de foreløbige resultater af Kommissionens undersøgelse viste usædvanlig stor forskel mellem de normale værdier.

Herefter fremlagde de brasilianske selskaber yderligere oplysninger vedrørende en mere snæver kategori af varer, efter at de foreløbige resultater af undersøgelsen var blevet forelagt, med henblik på at få beregnet salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger såvel som fortjeneste alene for den pågældende vare. Der blev også fremlagt nye beviser vedrørende direkte salgsudgifter og fortjeneste.

De nye beviser var imidlertid kun delvise og kunne på dette stadium af undersøgelsen ikke længere efterprøves fuldt ud. Selv om der blev taget hensyn til disse beviser, ville der desuden fortsat være betydelige uoverensstemmelser i den normale værdi, der således beregnedes for hvert af selskaberne.

Kommissionen forelagde de berørte selskaber muligheden af at fastsætte den normale værdi i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, litra b), nr. i), i forordning (EØF) nr. 2176/84, dvs. ved sammenligning af priserne ved eksport til Fællesskabet med priserne ved eksport til tredjelande, særlig til Amerikas Forenede Stater, hvor forholdene synes at være sådanne, at det er usandsynligt, at der finder dumping sted. De pågældende selskaber syntes imidlertid ikke at være indstillet på den nye undersøgelse, dette ville have krævet.

Kommissionen besluttede derfor at fastlægge den normale værdi på grundlag af produktionsomkostninger plus salgs- og administrationsomkostninger

og andre generalomkostninger samt fortjeneste for samme generelle kategori af varer, dvs. alle sisalvarer.

#### ii) Eksportpris

- (15) Eksportpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, der faktisk var betalt for varer, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

#### iii) Sammenligning

- (16) Ved sammenligningen af den normale værdi med hver enkelt eksporttransaktion tog Kommissionen i fornødent omfang hensyn til forskelle, der påvirkede priserne sammenlignelighed, specielt forskelle i salgsvilkår såsom kreditvilkår, provisioner, transport-, oplagrings-, håndterings- og toldbehandlingsomkostninger.

Til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik.

#### iv) Dumpingmargener

- (17) Det fremgår af ovennævnte foreløbige undersøgelse af de faktiske forhold, at der finder dumping sted i forbindelse med Cisaf, Cisal, Cosibra, Fibrasa, Sisalana og Stella Azzurra, og at dumpingmargenen er lig med forskellen mellem den fastsatte normale værdi og prisen ved eksport til Fællesskabet.

Den vejede gennemsnitlige margin for hver af disse eksportører, som den blev beregnet inden forelægningen af de foreløbige resultater af undersøgelsen, varierer som følger for hvert enkelt selskab:

— Cisaf	14,9 %
— Cisal	4,8 %
— Cosibra	0,2 %
— Fibrasa	30,9 %
— Sisalana	7,3 %
— Stella Azzurra	14,3 %

#### b) Mexico

##### i) Normal værdi

- (18) Den normale værdi blev i overensstemmelse med artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2176/84 foreløbig fastlagt på grundlag af de oplysninger, der var til rådighed, dvs. visse af Cordemex's hjemmemarkedspriser.

##### ii) Eksportpris

- (19) Eksportprisen blev i overensstemmelse med artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2176/84 fastlagt på grundlag af de foreliggende oplysninger, dvs. visse priser, der faktisk var betalt for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

##### iii) Sammenligning

- (20) Den normale værdi blev sammenlignet med den eksportpris, der anvendtes i det tilsvarende tidsrum.

Til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik.

## iv) Dumpingmargen

- (21) Det fremgår af ovennævnte foreløbige undersøgelse af de faktiske forhold, at der finder dumping sted i forbindelse med Cordemex, og at dumpingmargenen er lig med forskellen mellem den fastsatte normale værdi og prisen ved eksport til Fællesskabet. Den således fastsatte margin er på 11,7 %.

## C. Subsidier tildelt af de brasilianske myndigheder

## i) Finansieringsordning med præferencesatser for eksport af binde- og pressegarner

- (22) aa) I henhold til denne finansieringsordning kunne producenter/eksportører i perioden fra 21. januar 1981 til 1. januar 1984 få driftskapital til produktionen af forarbejdede varer til eksport på grundlag af den brasilianske centralbanks resolution nr. 674 af 21. januar 1981, ændret ved resolution nr. 832 af 10. juni 1983. Størrelsen af disse lån til præferencerentesatser, der kunne opnås på et særligt tidspunkt, afhang af værdien af de brasilianske producenters eksport af den pågældende vare i det foregående år.

Under punkt 5.3 i Kommissionens afgørelse 85/233/EØF af 16. april 1985 om slutning af antisubsidieproceduren vedrørende importen af sojakager med oprindelse i Brasilien<sup>(1)</sup> blev det fastslået, at finansiering i henhold til resolution nr. 674 udgjorde subsidier ved eksport, eftersom de brasilianske producenters finansielle fortjeneste var en byrde for den brasilianske statskasse. De banker, der administrerer programmet for regeringen, opnår en lavere refinansieringsrente fra centralbanken end den effektive rente på justerbare statsobligationer, som repræsenterer den pris på penge, der må betales af den brasilianske regering.

- bb) Finansieringsprogrammet blev omformuleret ved resolution nr. 882 og 884 af 21. december 1983, således at selskaberne i perioden fra 2. januar til 20. august 1984 ikke kun betalte fuld valutaudligning for den høje inflation, men også en rente på 3 % af lånebeløbet.

Finansiering i henhold til vilkår og betingelser i disse resolutioner udgør derfor ikke subsidier i den berørte periode, da der ikke var tale om nogen byrde for statskassen.

- cc) Ved resolution nr. 950 af 21. august 1984 blev programmet igen ændret, og det bestemtes, at selskaberne i perioden fra 21. august 1984 til 2. maj 1985 skulle betale fuld valutakompensation

plus markedsrentesatsen minus 10 % udligning, som det hævdedes blev indført for at gøre indenlandske lån konkurrencedygtige med udenlandske lån. Ved resolution nr. 1009 af 2. maj 1985 blev udligningssatsen forhøjet til 15 %. Efter de foreliggende oplysninger er denne ordning stadig gældende.

Det konstateredes under undersøgelsen, at Finex, en fond til eksportfinansiering, der er oprettet som en del af den brasilianske centralbank på grundlag af lov nr. 5025 af 10. juni 1966, betalte udligningssatsen til de banker, som ydede selskaberne lånene. Det må derfor fastslås, at denne finansiering af udligningen udgør eksportsubsidier.

- dd) På grundlag af de oplysninger, der indsamledes under undersøgelsen, konstateredes det, at de pågældende producenter/eksportører var omfattet af finansieringsordningen med præferencesatser i forbindelse med deres eksport af binde- og pressegarner til Fællesskabet. I 1983/1984 og 1984/1985 var eksportsubsidierne udtrykt som en procentdel (vejset gennemsnit) af værdien af den vare, der eksporteredes til Fællesskabet, frit Fællesskabets grænse, som følger:

— Brascorda	5,00 %
— Cisaf	6,05 %
— Cisal	4,20 %
— Cosibra	1,99 %
— Fibrasa	1,55 %
— Sisalana	2,44 %
— Stella Azzurra	1,12 %

- ii) Skattefritagelse for indtægter i forbindelse med eksport

- (23) I henhold til lovdekret nr. 1158 af 16. marts 1971, hvis gyldighedsperiode blev forlænget ved lovdekret nr. 1598 af 26. december 1977 og nr. 2134 af 26. juni 1986, kan selskaber opnå skattefritagelse for fortjeneste, der opnås ved deres eksport, ved at der fra den fortjeneste, der er pålagt indkomstskat, trækkes en procentdel, som svarer til den procentdel, der udgøres af værdien af eksporten af forarbejdede varer divideret med firmaets samlede indtægter. En sådan fordel udgør eksportsubsidier i henhold til litra e) i bilaget »Liste over eksempler på eksportsubsidier« til forordning (EØF) nr. 2176/84.

Det argument, de brasilianske myndigheder fremfører, nemlig at denne skattefritagelse ikke udgør eksportsubsidier, fordi den betyder nedsættelse af den globale skat, som modtageren skal betale, er uholdbart. I denne forbindelse er den afgørende faktor ikke den metode, som myndighederne anvender ved beregningen af modtagerens fordel, men et spørgsmål, om hvorvidt fordelene er specielt forbundet med indtægterne fra eksport i modsætning til indtægterne fra salg på hjemmemarkedet.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 106 af 18. 4. 1985, s. 19.

Det konstateres, at de berørte producenter/eksportører i 1983/1984 og 1984/1985 opnåede disse eksportsubsidier, der udtrykt som en procentdel (vejet gennemsnit) af værdien af den vare, der eksporteredes til Fællesskabet, frit Fællesskabets grænse, var følgende :

— Brascorda	0,90 %
— Cisaf	0,07 %
— Cosibra	2,33 %
— Fibrasa	1,23 %
— Sisalana	2,21 %
— Stella Azzurra	5,07 %

iii) Skattefordele ved eksport af forarbejdede varer (kaldet IPI-skattefradagsordning)

(24) I henhold til lovdekret nr. 491 af 5. marts 1969 kunne brasilianske eksportører af forarbejdede varer opnå et skattefradrag, der beregnedes på grundlag af den justerede fob fakturaværdi af de eksporterede varer. Et sådant fradrag skulle først og fremmest fraregnes beløbet for »skat på industrivarer« (IPI), som pålægges ved transaktioner på hjemmemarkedet. Det kunne også fraktrækkes ved betalingen af andre forbundsskatter eller anvendes på andre måder, der skulle fastsættes ved særlige bestemmelser. Den nominelle sats blev gradvist reduceret fra 11 % i 1982, og fradagsordningen ophørte den 1. maj 1985 ved Portaria MF nr. 176 af 12. september 1984. Dette skattefradrag udgjorde subsidier, da det gav modtageren en finansiel fordel og udgjorde en byrde for statskassen. Hverken myndighederne eller de berørte selskaber benægtede, at denne fordel udgjorde eksportsubsidier.

Ifølge de oplysninger, der indsamledes under undersøgelsen, var de pågældende producenter/eksportører omfattet af denne skattefradagsordning i undersøgelsesperioden. Eksportsubsidierne udtrykt som en procentdel (vejet gennemsnit) af værdien af den vare, der eksporteredes til Fællesskabet, frit Fællesskabets grænse, var følgende :

— Brascorda	3,87 %
— Cisaf	2,86 %
— Cisal	5,86 %
— Cosibra	3,28 %
— Fibrasa	4,62 %
— Sisalana	5,10 %
— Stella Azzurra	3,91 %

iv) De samlede eksportsubsidier, der er modtaget

(25) De samlede eksportsubsidier, som de brasilianske selskaber har modtaget, udtrykt, som en procentdel af værdien af den pågældende varer, der eksporteres

til Fællesskabet, frit Fællesskabets grænse, var følgende :

— Brascorda	5,90 %
— Cisaf	6,12 %
— Cisal	4,20 %
— Cosibra	4,32 %
— Fibrasa	2,78 %
— Sisalana	4,65 %
— Stella Azzurra	6,19 %

Disse størrelser omfatter ikke eksportsubsidier i form af IPI-skatte kreditpræmien, da denne ordning ophørte den 1. maj 1985. Endvidere er der ikke taget hensyn til eksportsubsidier, som de brasilianske producenter af sisalgarn måtte have modtaget i 1985/1986, da kun en del af dette år faldt ind under undersøgelsesperioden, og der derfor ikke var repræsentative tal til rådighed.

#### D. Skade og trussel om skade

(26) For så vidt angår dumpingimportens og den subsidiære imports skadelige virkninger, fremgår det af de oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af, at Fællesskabets import af binde- og pressegarn fra Brasilien og Mexico som beregnet pr. 31. december 1985 udgjorde 20 732 tons i 1981/1982. Efter et fald i 1982/1983 til 16 914 tons steg importen igen til 20 416 tons i 1983/1984 og faldt til 19 464 tons i 1984/1985, dvs. til et niveau, der var 6,1 % lavere end i 1981/1982.

Denne udvikling svarer til en forøgelse af disse varers andel af markedet fra 25,0 % i 1981/1982 til 29,4 % i 1984/1985, hvormimod forbruget faldt fra 83 078 tons til 66 053 tons, dvs. med 20,5 % i samme periode.

(27) For så vidt angår importen af den pågældende vare med oprindelse i Brasilien, konstateredes det, at den steg fra 12 611 tons i 1981/1982 til 18 390 tons i 1984/1985, dvs. med 45,8 %. Importen af varer med oprindelse i Mexico faldt imidlertid i samme periode fra 8 121 tons til 1 074 tons, dvs. med 86,7 %.

Denne udvikling svarer til en forøgelse af de brasilianske varers andel af markedet fra 15,2 % i 1981/1982 til 27,8 % i 1984/1985, men et fald i de mexicanske varers andel af markedet fra 9,8 % i 1981/1982 til 1,6 % i 1984/1985.

(28) Det konstateredes at de fleste af de tilbageblevne fællesskabsproducenter siden 1978 havde importeret betydelige mængder af den pågældende vare med oprindelse i Brasilien for at reducere deres brasilianske konkurrenters pres på kunderne. Det konstateredes ligeledes i forbindelse med undersøgelsen, at alle producenter videresolgte den importerede vare til samme pris som deres egen vare. I betragtning af, at fællesskabsproducenterne foretog denne import i et

forsøg på at forsvare deres egen position under meget vanskelige markedsvilkår, og at flere producenter trods disse bestræbelser var tvunget til at lukke fabrikker, anses det for at være rimeligt, at de ikke udelukkes ved vurderingen af skadens omfang.

For så vidt angår prisunderbud og pristryk, anses det imidlertid for passende hovedsagelig at foretage fastsættelser med hensyn til forholdene på den del af fællesskabsmarkedet, hvor fællesskabsvarerne næsten udelukkende stammede fra en producent, som ikke selv importerede varen fra Brasilien.

- (29) Ved undersøgelsen af dumpingimportens og den subsidierede imports indvirkning på den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet konstateredes det, at produktionen i Fællesskabet faldt fra 42 365 tons i 1981/1982 til 31 772 tons i 1984/1985, dvs. med 25,0 %, og at der var en betydelig underudnyttelse af produktionskapaciteten (produktionskapaciteten 30 % uudnyttet kapacitet). Desuden faldt markedsandelen for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet fra 43,6 % i 1981/1982 til 36,5 % i 1984/1985, medens der i modsætning hertil var en stigning i den samlede markedsandel for varer med oprindelse i Brasilien og Mexico.
- (30) Hvad angår de priser, som den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet praktiserede, konstateredes det, at de lå 11 % lavere end de priser, som den eneste producent, der ikke importerede varen med oprindelse i Brasilien til Fællesskabet beregnede sig, og at han måtte reducere sin listepriser i 1984/1985 med gennemsnitlig 9 %, således at han ikke var i stand til at dække sine stigende produktionsomkostninger.
- (31) Med hensyn til fællesskabsproducenternes fortjeneste konstateredes der en betydelig negativ udvikling mellem 1981/1982 og 1984/1985, specielt hvad angår producenter i Belgien og Frankrig. Det konstateredes ligeledes, at fem fabrikker havde måttet lukke i Belgien, Tyskland, Irland og Nederlandene, og at antallet af beskæftigede i sisalgarnproduktionen i Fællesskabet var reduceret med halvdelen i denne periode. Kommissionen fastslog derfor, at importen af varen med oprindelse i Brasilien påførte den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.
- (32) På baggrund af kriterierne i artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2176/84 undersøgte Kommissionen endvidere, hvorvidt denne import også udgjorde en trussel om skade. Det blev således fastslået, at der var en betydelig stigning i dumpingimporten og den subsidierede import fra Brasilien i perioden fra 1982 til 1985, og at de brasilianske producenter/eksportører, der var omfattet af undersøgelsen, havde en betydelig uudnyttet produktionskapacitet (ca. 26 %). Det konstateredes også, at et andet selskab var begyndt at

fremstille og eksportere binde- og pressegarn. Hverken i Brasilien eller i Fællesskabet kræves der særlige lempelser, hvis producenter/eksportører beslutter sig til at eksportere større mængder til Fællesskabet.

For så vidt angår subsidierne, kan producenter/eksportører af den pågældende vare fortsat omfattes af finansieringsordningen med præferencesatser og opnå skattefritagelse for indtægter i forbindelse med eksport af denne vare til Fællesskabet.

Hvad angår den pågældende vare med oprindelse i Mexico, fastslog Kommissionen imidlertid, at denne import ikke forårsagede væsentlig skade i betragtning af den stærke nedgang i mængde og markedsandel.

- (33) Kommissionen har undersøgt om der er forårsaget skade på grund af andre faktorer såsom nedgangen i forbruget i Fællesskabet, der bl.a. skyldes, at sisalgarn erstattes med syntetisk garn. Det er imidlertid godtgjort, at denne nedgang har påvirket produktionen i Fællesskabet mere, end den har påvirket dumpingimporten og den subsidierede import.

Omfanget af dumpingimporten og den subsidierede import fra Brasilien og dens indvirkning på den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet har foranlediget Kommissionen til at fastslå, at importen af de pågældende varer med oprindelse i dette land særskilt betraget må anses for at have påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade. Endvidere er det opfattelsen, at udløbet af de foranstaltninger, der blev truffet i 1977, igen vil føre til skade eller trussel om skade, særlig i lyset af de oplysninger, der er anført under nr. 32.

#### E. Fællesskabets interesser

- (34) På vegne af de brasilianske producenter/eksportører og deres hovedagent i Fællesskabet fremførtes det argument, at det ikke ville være i Fællesskabets interesse, at der blev grebet ind, hovedsagelig fordi den region i Brasilien, hvori den pågældende industri er beliggende, er stærkt afhængig af produktionen af sisalfibre og -garn og derfor burde gives præferencebehandling.

Kommissionen fandt, at argumentet må undersøges på baggrund af artikel 13 i GATT's antidumpingkodeks, hvori det hedder, at de udviklede lande specielt må tage hensyn til udviklingslandenes særlige situation, når de påtænker at anvende antidumpingforanstaltninger. Det er i særdeleshed bestemt, at mulighederne for konstruktive løsninger skal udnyttes, inden der anvendes antidumpingtold, når en sådan anvendelse ville kunne berøre udviklingslandenes væsentlige interesser.

Det fremgår af denne artikel, at der bør tages hensyn til eksportlandenes udviklingsstadium, når det undersøges hvilke foranstaltninger, der er bedst egnede i en bestemt, sag, men at dette ikke skal være afgørende for, hvorvidt det overhovedet er nødvendigt at træffe beskyttelsesforanstaltninger. En sådan fortolkning er også på linje med artikel 14 i aftalen om fortolkning og anvendelse af artikel VI, XVI og XXIII i GATT.

- (35) Det blev også fremført, at told eller andre midler enten vil udelukke brasiliansk garn fra fællesskabsmarkedet eller resultere i højere priser til ugunst for Fællesskabets landbrugere.

Dette argument kan generelt ikke accepteres, fordi beskyttelsesforanstaltninger ikke er bestemt til at udelukke importerede varer fra fællesskabsmarkedet, men kun til at fjerne den skade, der forvoldes af varer, som importeres i illoyal handel. Der blev endvidere ikke fremlagt noget bevis for, at en foranstaltning til at fjerne skaden i denne sag vil kunne udelukke den brasilianske vare fra fællesskabsmarkedet. Med hensyn til påstanden om, at der vil ske en stigning i landbrugernes omkostninger, såfremt der indføres foranstaltninger, vil en sådan stigning være ubetydelig i forhold til deres samlede udgifter. Det må i denne forbindelse understreges, at Kommissionen ikke har fået forelagt skriftlige redegørelser på vegne af brugere af den pågældende vare.

I betragtning af de alvorlige vanskeligheder, hvori den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet befinder sig, er Kommissionen derfor nået, til den konklusion, at det er i Fællesskabets interesse, at der gribes ind over for importen fra Brasilien, i det mindste så længe omlægningen af produktionen fra sisalgarn til syntetisk garn ikke er gennemført inden for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet. Ifølge resultaterne af undersøgelserne vedrørende den skade, der er forvoldt af dumpingimporten og den subsidierede import fra Brasilien, vil en sådan skade kunne afbødes i tilstrækkelig grad ved neutralisering af det pristryk, der konstateredes som værende af en størrelsesorden på 9 % (se under nr. 30).

Med hensyn til importen af varer med oprindelse i Mexico vil det være hensigtsmæssigt at opretholde de eksisterende foranstaltninger, da den mexicanske producent tidligere eksporterede betydelige mængder til Fællesskabet, og da det er sandsynligt, at han stadig er i stand til at genoptage sådanne forsyninger. Da den mexicanske producent/eksportør ikke samarbejdede med Kommissionen ved undersøgelsen, foreligger der ikke beviser på det modsatte.

En fornyelse af tilsagnene synes at være i Fællesskabets interesse, da den vil udelukke trussel om skade.

## F. Tilsagn

- (36) De brasilianske producenter/eksportører af binde- og pressegarn er blevet underrettet om de vigtigste resultater af den foreløbige undersøgelse og har fremsat bemærkninger hertil. Trods indsigelser, der hovedsagelig blev rejst imod beregningerne af dumpingens omfang, var de rede til at afgive tilsagn vedrørende deres eksport til Fællesskabet. Kommissionen fandt, at de nye vilkår i disse tilsagn kunne godtages. Under disse omstændigheder kan undersøgelsen vedrørende importen af binde- og pressegarn med oprindelse i Brasilien sluttes, uden at der indføres antidumping- eller udligningstold.

Hvad angår importen af den pågældende vare med oprindelse i Mexico, fik Kommissionen meddelelse om, at Cordemex ikke har til hensigt at opsigte det tilsagn, der blev afgivet i 1977.

Der blev gjort indsigelse mod denne afgørelse i Det rådgivende Udvalg —

## TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

### Artikel 1

De tilsagn, der er afgivet af :

- Brascorda, João Pessoa (Paraíba)
- Cisaf, Natal (Rio Grande do Norte)
- Cisal, João Pessoa (Paraíba)
- Cosibra, João Pessoa (Paraíba)
- Fibrasa, João Pessoa (Paraíba)
- Fisalplast, Salvador (Baía)
- Sisalana, Salvador (Baía)
- Stella Azzurra, Salvador (Baía)

i forbindelse med antidumping/antisubsidieundersøgelsen vedrørende importen af binde- og pressegarn af sisal til landbrugsmaskiner, henhørende under pos. ex 59.04 i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer ex 59.04-31, med oprindelse i Brasilien, godtages herved.

### Artikel 2

Godtagelsen af det tilsagn, der blev afgivet af Cordemex (Mexico) i 1977 i forbindelse med antidumping/antisubsidieundersøgelsen vedrørende importen af binde- og pressegarn af sisal til landbrugsmaskiner, henhørende under pos. ex 59.04 i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-Nummer ex 59.04-31, med oprindelse i Mexico, fornys herved.

*Artikel 3*

De i artikel 1 og 2 nævnte undersøgelser slttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. januar 1987.

*På Rådets vegne*

P. DE KEERSMAEKER

*Formand*

---



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

**REGIONER**  
Statistisk årbog 1986

Denne publikation fra De europæiske Fællesskabers statistiske Kontor indeholder de seneste statistikker vedrørende de sociale og økonomiske forhold i Det europæiske Fællesskabs regioner.

Publikationen omhandler:

- befolkningskarakteristika
- beskæftigelse og arbejdsløshed
- undervisning, sundhed og andre sociale indikatorer
- økonomiske aggregater
- de vigtigste serier vedrørende forskellige sektorer, såsom landbrug, industri, energi og tjenesteydelser
- Fællesskabets økonomiske bistand til investeringer.

De vigtigste regionale indikatorer er også præsenteret ved forskelligtfarvede kort.

233 s., 14 kort.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Katalognummer: CA-44-85-412-7C-C      ISBN: 92-825-5935-1

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

DKR 179      BFR 1 000



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EMPLOYMENT AND HOUSING RENOVATION IN EUROPE

The growing crisis in the construction industry affecting Europe since 1974/75 has, apart from brief upswings, worsened considerably since the early 1980s.

Employment levels have declined sharply in the construction industry: in the space of ten years it has lost about one quarter of its workforce.

The crisis can be largely attributed to the impact of the following constraints on construction and civil engineering industry which leave it little room for manoeuvre:

- close ties to the public authorities' budgetary and financial policy leave it little autonomy with respect to macro-economic factors (household incomes, interest rates, etc);
- the structural change in demand resulting in a slowdown, then fall-off, in major public and industrial infrastructure programmes accompanied by the growth of more fragmented work;
- a change in the pattern of investment, which is gradually becoming more 'abstract' — i.e., aimed at rationalization rather than an increase in capacity.

98 pp.

Published in: English, French, German.

Catalogue number: CB-46-86-961-EN-C      ISBN: 92-825-6422-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 6.40      UKL 5.80      USD 9      BFR 400



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg